



# FAUCHEUSE SUR FLÈCHE

## AM 60 • AM 80

### MANUEL D'UTILISATION



**P. de Heus en Zonen Greup B.V.**  
Stougjesdijk 153  
3271 KB Mijnsheerenland  
Les Pays-Bas  
Tel: +31 (0) 18 66 12 333  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)



**FRA | FRANÇAIS**

**TRADUCTION DU MANUEL D'ORIGINE**

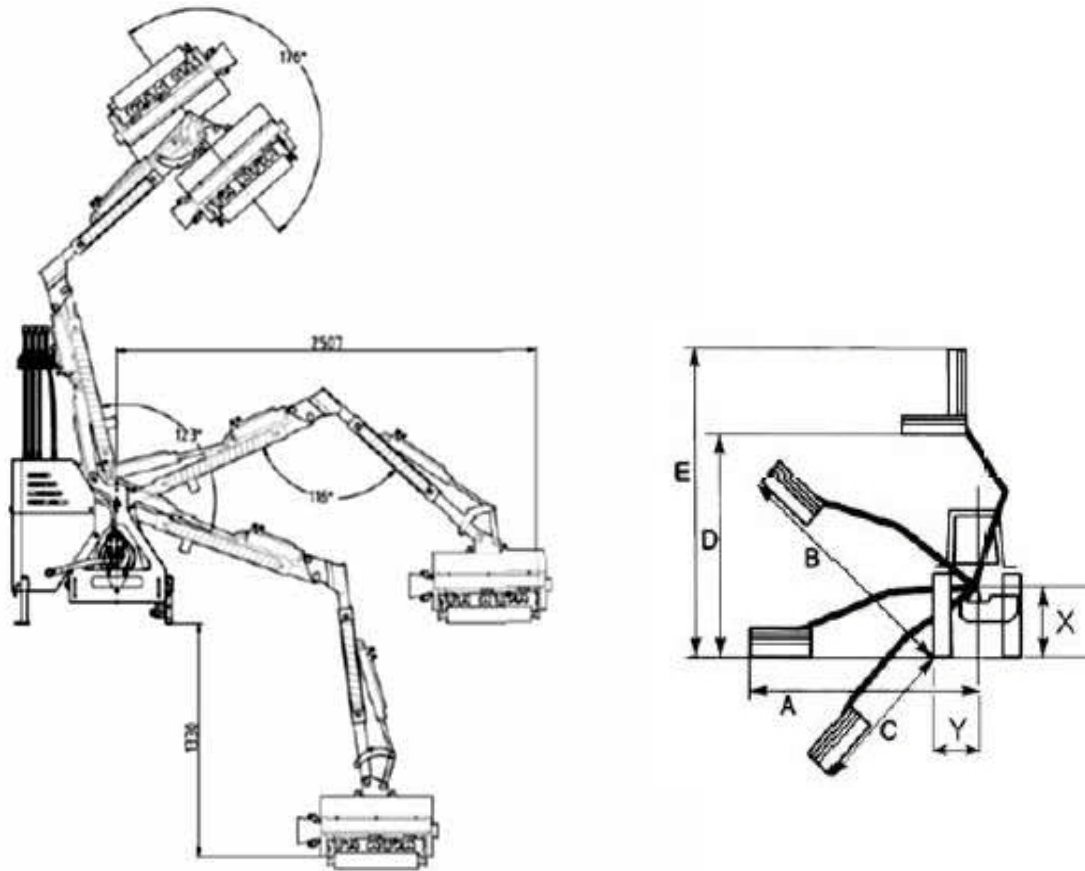


## TABLE DES MATIÈRES

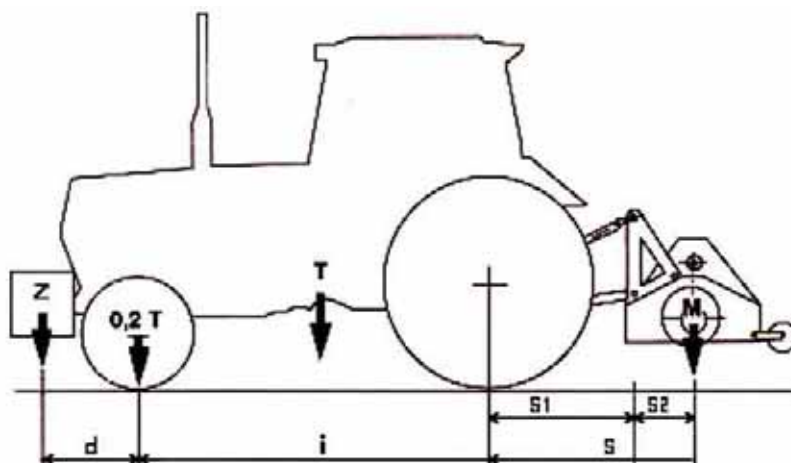
---

1.	CARACTÉRISTIQUES .....	4
2.	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ .....	6
3.	ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ .....	8
4.	INSTALLATION DE LA PRISE DE FORCE .....	11
5.	CIRCUIT HYDRAULIQUE .....	14
6.	UTILISATION DE LA FAUCHEUSE SUR FLÈCHE .....	16
7.	STOCKAGE .....	18
8.	ENTRETIEN .....	19
9.	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE .....	20

# 1. CARACTÉRISTIQUES



	AM 60	AM 80
<b>POIDS</b>	260 kg	275 kg
<b>LARGEUR DE TRAVAIL</b>	600 mm	800 mm
<b>TYPE DE FLÉAU</b>	Y	Y
<b>NOMBRE DE FLÉAUX</b>	24	32
<b>CAPACITÉ D'HUILE</b>	55 l	55 l
<b>TR/MIN</b>	540	540
<b>PUISSANCE</b>	18-50 ch	25-60 ch
<b>A</b>	2510 mm	2610 mm
<b>B</b>	2000 mm	2100 mm
<b>C</b>	1200 mm	1300 mm
<b>D</b>	1500 mm	1500 mm
<b>E</b>	2300 mm	2400 mm
<b>X</b>	720 mm	720 mm
<b>Y</b>	700 mm	700 mm



$$M \times s \leq 0,2 T \times i + Z (d + i)$$

$$M \leq 0,3 T$$

Vérifiez la capacité de levage et la stabilité du tracteur à partir de la formule suivante, et ajoutez si nécessaire des contrepoids appropriés à l'avant.

<b>I</b>	Empattement du tracteur
<b>D</b>	Distance entre les contrepoids avant et l'essieu avant
<b>S</b>	Distance entre la machine et l'essieu arrière
<b>S1</b>	Distance entre l'essieu arrière et la flèche
<b>S2</b>	Distance entre la flèche et la machine
<b>T</b>	Poids du tracteur + 75 kg
<b>Z</b>	Poids des contrepoids avant.
<b>M</b>	Poids de la machine.

---

## 2. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

L'utilisateur de la faucheuse sur flèche est responsable de sa propre sécurité et de celle des spectateurs aux alentours de cette machine. Il est donc essentiel que l'utilisateur ait une connaissance suffisante de l'utilisation de la machine et de la façon de la fixer au tracteur.

Les figures et descriptions de ce manuel doivent être fournies à la fois aux utilisateurs et au personnel d'entretien, et les instructions générales doivent être respectées concernant l'utilisation et l'entretien de la machine. En cas de doute ou de manque de clarté, il est toujours possible de consulter le concessionnaire.

Ce produit ne peut être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu et testé. De plus, il ne peut être utilisé qu'avec un tracteur approprié et actionné par une prise de force adaptée sur le tracteur. Tout autre usage est strictement interdit.

La machine a été construite conformément aux règlements de sécurité applicables, c'est pourquoi le constructeur ne saurait être tenu responsable des dommages pouvant survenir suite à :

- L'utilisation de la machine en l'absence d'un ou plusieurs des capots.
- L'utilisation incorrecte de la machine.
- L'utilisation de la machine par du personnel non formé ou après accès non autorisé.
- Accouplement incorrect de la machine au tracteur.
- Entretien insuffisant ou défectueux.
- Modifications ou activités non autorisées effectuées sur la machine.
- Utilisation de pièces détachées non d'origine ou de pièces non spécifiques à la machine.
- Non-respect de tout ou partie des instructions de ce manuel.
- Conditions météorologiques exceptionnelles.

### Lieu de travail

Pour travailler avec la machine, l'utilisateur doit être assis sur le siège du tracteur. Tout autre emplacement est strictement interdit.

Les spectateurs ne doivent pas se rapprocher de la machine pendant qu'elle travaille. Il est possible que des objets soient éjectés de la machine ; l'opérateur de la machine doit toujours rester à environ 100 m des spectateurs.

Ne quittez le siège du conducteur que quand :

- La prise de force a été arrêtée.
- Le moteur a été arrêté.
- Les pièces tournantes sont revenues à l'arrêt.

Soyez très prudent pendant les réparations et pour effectuer l'entretien, ainsi que pour éliminer les résidus de produit accumulés sur la machine. Ne positionnez la machine que sur des surfaces planes et fermes de façon à garantir un environnement de travail sûr. Prenez garde à l'utilisation d'échelles pour atteindre des emplacements élevés. Une glissade ou une chute peut causer des blessures graves voire mortelles.



### AVERTISSEMENT

Ne jamais se tenir sous une machine soulevée. Le relâchement du levier de commande ou un défaut mécanique pourrait faire tomber la flèche et éventuellement causer des blessures graves voire mortelles. Verrouillez toujours fermement la machine avant d'effectuer toute réparation ou entretien.

---

---

L'opérateur ne doit jamais laisser la machine sans surveillance tant qu'elle est en position levée. Une utilisation accidentelle ou un défaut hydraulique pourrait causer une descente brutale de la faucheuse sur flèche. Abaissez toujours la machine complètement et verrouillez-la en position.

Libérez la pression hydraulique avant d'effectuer toute réparation ou entretien. Utilisez des gants et des protections oculaires pour effectuer l'entretien sur ses pièces. Le contact avec une pièce hydraulique ou avec son liquide peut causer des blessures et brûlures graves.

Ne démarrez jamais une machine défectueuse même si vous soupçonnez seulement qu'elle soit défectueuse. Vérifiez la machine ou le tracteur et en cas de doute contactez votre concessionnaire.

En cas de vibration excessive de la machine, coupez immédiatement la prise de force puis arrêtez le tracteur. Recherchez sur la machine des lames ou fléaux manquants ou endommagés. Si ces pièces semblent en bon état, vérifiez l'absence de dégât sur la prise de force. Si des corps étrangers sont emmêlés ou coincés dans la machine, ils doivent être enlevés.

Ne laissez jamais de déchets résiduels aux alentours des transmissions ou accouplements associés à la sécurité. Vérifiez les dégâts sur la machine après le nettoyage. Effectuez toujours les réparations immédiatement avant de poursuivre le travail.

### **Conduite sur route ouverte**

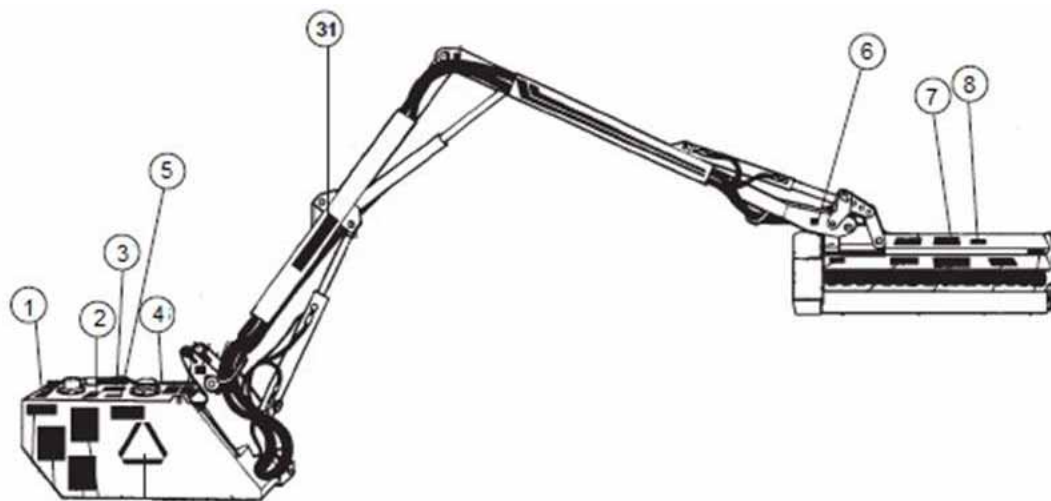
La distance nécessaire pour le freinage du tracteur peut être largement augmentée après l'installation de la machine sur le tracteur. La machine peut être plus large que le tracteur. Dans ce cas, l'opérateur doit être particulièrement prudent pour conduire sur route ouverte. Soyez attentif aux obstacles sur ou le long de la route. L'entrée en contact avec un obstacle peut endommager la machine ou le tracteur, causer une perte de contrôle, des blessures graves voire mortelles.

- Attention : abordez les courbes ou les routes pentues à vitesse réduite.
- Déplacez le centre de gravité vers l'arrière du véhicule pour alléger le poids sur l'essieu avant.
- Ralentissez sur les surfaces difficiles ou irrégulières.
- Assurez-vous que la machine est montée correctement sur le levage à trois points.
- Pour circuler sur route ouverte, prenez garde à la circulation ou à la zone de travail des câbles ou canalisations.
- Respectez une vitesse sûre pendant le travail. La vitesse correcte du rotor de la faucheuse dépend de la surface de travail, par exemple de la densité et de la hauteur de l'herbe. La vitesse d'avancement correcte est de 8,3 km/h. Cette vitesse doit être ajustée en présence de pentes raides, de fossés ou d'obstacles.
- Évitez autant que possible de faucher en marche arrière.
- Ne jamais utiliser deux faucheuses sur la même zone de travail

### **Vêtements**

- Ne pas porter de bijoux ni de vêtements amples tels que cravates, foulards ou vêtements ouverts pouvant entrer en contact avec des pièces mobiles de la machine.
- Utilisez toujours des chaussures de sécurité, des lunettes de sécurité, une protection auditive et des gants.
- Portez une veste avec inserts réfléchissants dans l'obscurité (par exemple un gilet de sécurité à haute visibilité).
- L'exposition à long terme au bruit intense peut conduire à une perte auditive ! Nous vous conseillons de toujours porter une protection auditive quand le bruit dépasse 80 dB.
- N'utilisez jamais la machine sous l'influence d'alcool ou de drogues, médicaments ou autres stimulants pouvant ralentir vos réflexes.

### 3. ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ



1





- (I)** **ATTENZIONE!** PER COMPIERE LA REVERSIBILITÀ DI TAGLIO ATTENDERE CHE IL ROTORE SIA COMPLETAMENTE FERMO.
- (F)** **ATTENTION!** INVERSER LE SENS DE ROTATION SEULEMENT QUAND LE ROTOR EST ARRÊTÉ.
- (GB)** **WARNING!** SWITCH ROTOR TO OFF POSITION BEFORE INVERTING ROTATION.
- (D)** **VORSICHT!** DREHRICHTUNG UMKEHREN NUR BEIM AUSGESCHALTETEN ROTOR.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA · SICHERHEITSVORSCHRIFTEN SAFETY INSTRUCTIONS · INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### I

ALLONTANARE TUTTE LE PERSONE NON AUTORIZZATE DAL RAGGIO DI AZIONE DELLA MACCHINA OPERATRICE IN QUANTO C'È PERICOLO DI LANCIO DI OGGETTI AD ALTA VELOCITÀ PROVOCATI DAL MOVIMENTO DEGLI ORGANI ROTANTI DELLA MACCHINA.  
MANTENERE LE PROTEZIONI SEMPRE IN POSIZIONE ED IN PERFETTO STATO DI EFFICIENZA, TENERE LONTANO DAGLI ORGANI ROTANTI, MANI, PIEDI, VESTITI ECC.  
DISINNESTARE SEMPRE LA PRESA DI FORZA PRIMA DI SCENDERE DAL TRATTORE.  
NON CONSENTIRE A NESSUNA PERSONA NON QUALIFICATA O A BAMBINI DI AVVICINARSI ALLA MACCHINA.  
NON LUBRIFICARE, PULIRE, AGGIUSTARE LA VOSTRA MACCHINA SENZA PRIMA AVER DISINNESTATO LA PRESA DI FORZA SPENTO IL TRATTORE E CHE GLI ORGANI ROTANTI IN MOVIMENTO SIANO COMPLETAMENTE FERMI.  
CONTROLLATE SEMPRE IL SERRAGGIO DELLE VITI E DEI BULLONI DI SERRAGGIO DEGLI UTENSILI ROTANTI E DEL ROTORE PORTA MARTELLI.  
ISPEZIONATE, CON FREQUENZA LA MACCHINA PER VERIFICARE LA PRESENZA DI PARTICOLARI ALLENATI, SPECIALMENTE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.  
PRIMA DI INTRAPRENDERE IL LAVORO, RIMUOVERE DALL'AREA OPERATIVA EVENTUALI OGGETTI ESTRANEI E/O ROTTAMI DI FERRO QUANDO OPERATE IN TERRENI DECLIVI, ASSICURATEVI DI OPERARE IN MASSIMA SICUREZZA EVITANDO CHE LE RUOTE SCIVOLINO DENTRO BUCHE, CANALI DI SCUDO, OSTACOLI CHE POTREBBERO PROVOCARE IL ROVESCIAMENTO DELLA TRATTRICE.

### D

ENTFERNEN SIE ALLE PERSONEN AUS DEM GEFÄHRENBEREICH DER MASCHINE, WELCHE NICHT DIREKT ZUM BETRIEB DER MASCHINE ERMACHTIGT SIND, DA DIE GEFÄHR VON WURFGEWÖRSEN GEGEBEN IST.  
DIE SICHTVERHINDERUNGEN SIND AUF IHRE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT HIN ZU ÜBERPRÜFEN, HALTEN SIE MIT ARMEN, FÜßEN UND KLEIDUNGSTÜCKEN DEN SICHERHEITSSABSTAND EIN.  
DIE KRAFTÜBERTRAGUNG BITTE IMMER LOSEN BEVOR DIE DEN TRAKTOR VERLASSEN.  
VERMEIDEN SIE, DAS SICH UNBEFUGTE PERSONEN ODER KINDER IN DER NAHE DER ARBEITSGERÄTE AUFHALTEN.  
NEHMEN SIE KEINE ARBEITEN AN DER MASCHINE VOR, BEVOR SIE NICHT DIE KRAFTÜBERTRAGUNG ABGESETZT HABEN. VERGEWISSEN SIE SICH AUCH DAS ALLE BEWEGLICHEN TEILE DER MASCHINE STILSTEHEN, ERST DANN SCHMERNEN, WASCHEN ODER REPARIEREN SIE IHRE MASCHINE.  
KONTROLLIEREN SIE LAUFEND DEN ANZUG DER SCHRAUBEN UND MUTTERN, WELCHE DIE BEWEGLICHEN TEILE DER ROTORWELL ANSICHERN.  
UNTERSIEHEN SIE IHRE MASCHINE REGELMÄßIGEN KONTROLLEN UM LOSE TEILE NOCH VOR ARBEITSBEGINN FESTZUSTELLEN UND ZU BEHEBEN.  
KONTROLLIEREN SIE VOR ARBEITSBEGINN DAS ZU BEARBEITENDE GELÄNDE AUF FREIWOÄRPER.  
WENN SIE IN UNEBENEN GELÄNDE ARBEITEN, WENDEN SIE DIE GRÖßTMÖGLICHE VORSICHT AN, UM EIN DURCHDREHEN DER RADRE ODER EIN FESTSITZEN DER REIFEN ZU VERMEIDEN. DIES ALLES BRINGT NÄMLICH DIE GEFÄHR EINES ÜBERSCHLAGS DER ZUGMASCHINE IN SICH. ÜBERPRÜFEN SIE AUCH, OB DIE FÜR DAS GEWICHT GEEIGNETEN REIFEN AUFGEZOGEN SIND.

### GB

MAKE SURE THAT NO UNAUTHORIZED PERSON IS WITHIN THE WORKING AREA OF THE MACHINE, WHERE THERE IS A DANGER OF BEING STRUCK BY AN OBJECT THROWN OUT OF THE MACHINE.  
ENSURE THAT ALL GUARDS ARE FITTED CORRECTLY AND ARE IN GOOD CONDITION. KEEP HANDS, FEET AND CLOTHING ETC. WELL AWAY FROM ALL MOVING PARTS.  
ALWAYS DISENGAGE THE PTO BEFORE DISMOUNTING FROM THE TRACTOR.  
DO NOT ALLOW AN UNQUALIFIED OR INEXPERIENCED PERSON OR A CHILD TO GO NEAR THE MACHINE.  
DO NOT LUBRICATE, CLEAN OR ADJUST THE MACHINE WITHOUT FIRST DISENGAGING THE PTO AND STOPPING THE TRACTOR ENGINE. ENSURE THAT THE ROTOR OF THE MACHINE HAS COME TO A COMPLETE STOP.  
CHECK THAT ALL NUTS AND BOLTS ARE TIGHT, ESPECIALLY THOSE CONNECTING THE HAMMERS TO THE ROTOR.  
FREQUENTLY INSPECT THE MACHINE FOR LOOSE PARTS, PARTICULARLY BEFORE STARTING WORK.  
BEFORE STARTING WORK, INSPECT THE WORK AREA FOR OBSTRUCTIONS AND WIRE.  
WHEN OPERATING ON STEEP GROUND MAKE SURE THAT OPERATIONS ARE CARRIED OUT IN THE SAFEST POSSIBLE MANNER AVOIDING DITCHES OR OTHER OBSTACLES WHICH MAY CAUSE THE TRACTOR TO OVERTURN.

### F

ASSUREZ-VOUS QU'AUUCUNE PERSONNE NON AUTORISÉE RESTE À PROXIMITÉ DU BROYEUR.  
VÉRIFIEZ QUE TOUTS LES ÉLÉMENTS DE PROTECTION SOIENT EN PLACE. NE METTEZ PAS LES MAINS, PIEDS ET VÊTEMENTS PROCHE DES PIÈCES ROTATIVES.  
DÉBRAYEZ TOUJOURS LA PRISE DE FORCE AVANT DE QUITTER VOTRE TRACTEUR.  
N'AUTORISEZ AUCUNE PRÉSENCE D'UNE PERSONNE INEXPERIMENTÉE OU D'ENFANTS À S'APPROCHER DE LA MACHINE.  
N'ENTREPRENEZ PAS DES TRAVAUX DE RÉPARATION SANS AVOIR DÉBRAYÉ LA PRISE DE FORCE. ATTENDEZ L'ARRÊT TOTAL DE L'APPAREIL AVANT DE PROCÉDER AU GRASSAGE, AU NETTOYAGE OU À UNE RÉPARATION.  
VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT LE BON SERRAGE DES BOULONS ET ÉCROUS QUI TIENNENT LES PIÈCES ROTATIVES DU ROTOR.  
CONTÔLEZ L'APPAREIL AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE POUR DÉTECTER ET ÉLIMINER DES PIÈCES MAL FIXÉES.  
INSPECTEZ LE TERRAIN AVANT DE COMMENCER VOTRE TRAVAIL QUANT À LA PRÉSENCE DE CORPS ÉTRANGERS TELS QUE FILS DE FER ETC.  
PRÉSENCE DE VOSUS TRAVAILLÉZ EN TERRAIN ACCIDENTÉ. ÉVITEZ DE FAIRE PATNER LES ROUES OU DE LES BLOQUER CONTRE UN OBSTACLE. CELA PEUT ENTRAÎNER LE ROVESCIEMENT DU TRACTEUR. VEULEZ ÉGALEMENT AU BON CHOIX DE PNEUS EN CORRESPONDANCE AVEC LE POIDS TOTAL DE L'ENSEMBLE.



5



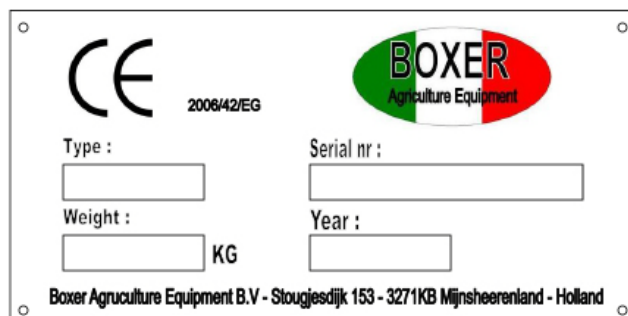
7, 8



### Identification de la machine

Le châssis de cette machine porte un marquage CE et une étiquette mentionnant l'importateur, le type, le numéro de série et l'année de fabrication.

Emplacement de la plaque d'identification CE sur la machine :



## 4. INSTALLATION DE LA PRISE DE FORCE

N'utilisez pas de prise de force qui n'ait pas été homologuée pour le raccordement à la prise de force du tracteur. L'utilisation d'une prise de force erronée pourrait conduire à des vibrations excessives, pouvant causer la projection d'objets ou de pièces.

Utilisez la chaîne de sécurité fixée à l'arbre de transmission. Un arbre à cardan mal installé sur le tracteur peut se détacher, ce qui pourrait conduire à des dommages à la machine, au tracteur ou encore à des blessures.

Si la prise de force est trop longue, elle doit être raccourcie par une des méthodes suivantes :

- Positionnez la machine à la distance minimale du tracteur et arrêtez complètement le tracteur.
- Vérifiez la position et si nécessaire réglez les vis.
- Séparez les deux demi-arbres.
- Conservez les deux demi-arbres l'un à côté de l'autre pour maintenir leur parallélisme.

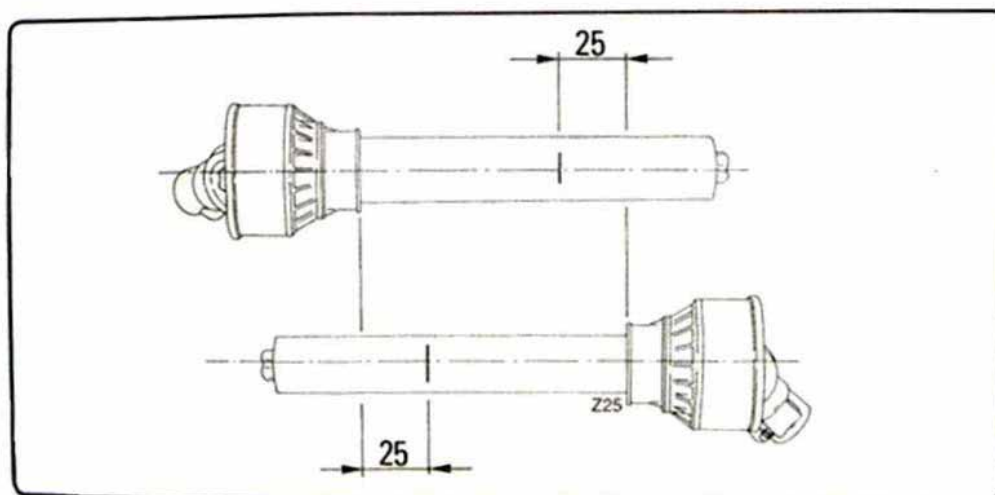


fig. 4.3.1

- Repérez à l'aide d'une pointe à tracer l'emplacement de raccourcissement des deux demi-arbres, à 25 mm du haut de chaque demi-arbre comme indiqué sur la Fig. 4.3.1.
- Pour le sciage de la pièce "1" (Fig. 4.3.2), utilisez la longueur indiquée ci-dessus.
- Pour la découpe de la pièce "3", utilisez la pièce "2" pour enlever la longueur correcte.

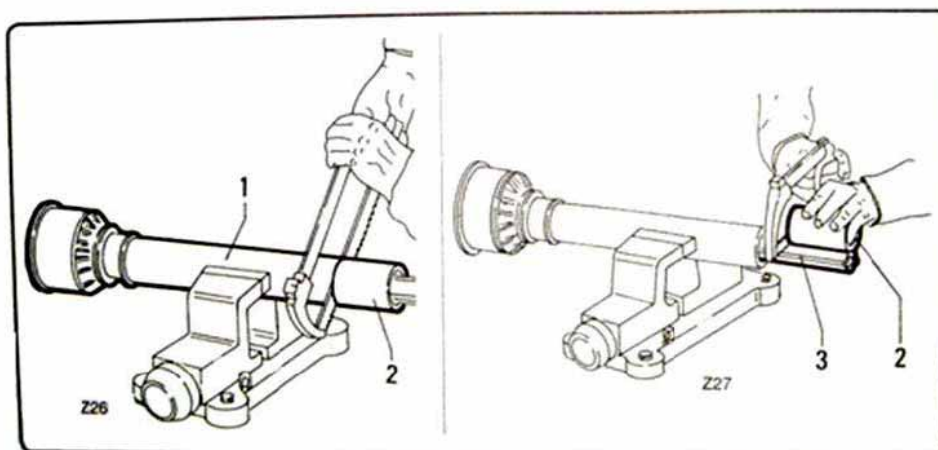


fig. 4.3.2

- 
- Sciez et adoucissez les deux extrémités de la prise de force et nettoyez-les de toute saleté et résidu de sciage.
  - Lubrifiez les deux extrémités et réemmanchez les deux moitiés de la prise de force.
  - Posez la prise de force et vérifiez que la longueur est correcte.

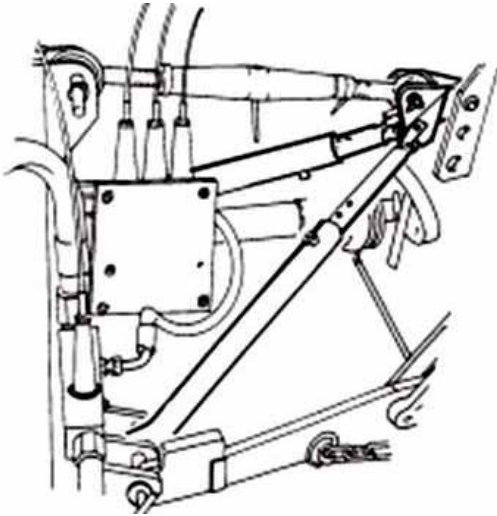
Il est possible d'installer des systèmes de protection :

- Accouplement à vis de cisaillement
- Accouplement à disque d'embrayage

Raccordez les liaisons inférieures du tracteur à la machine et assurez-vous que les broches sont parfaitement verrouillées par des goupilles.

Vérifiez que les goupilles sont en bon emplacement et que les écrous ont été serrés correctement.

Pour la pose sur le levage à trois points, la position des bras latéraux doit être réglée comme indiqué.

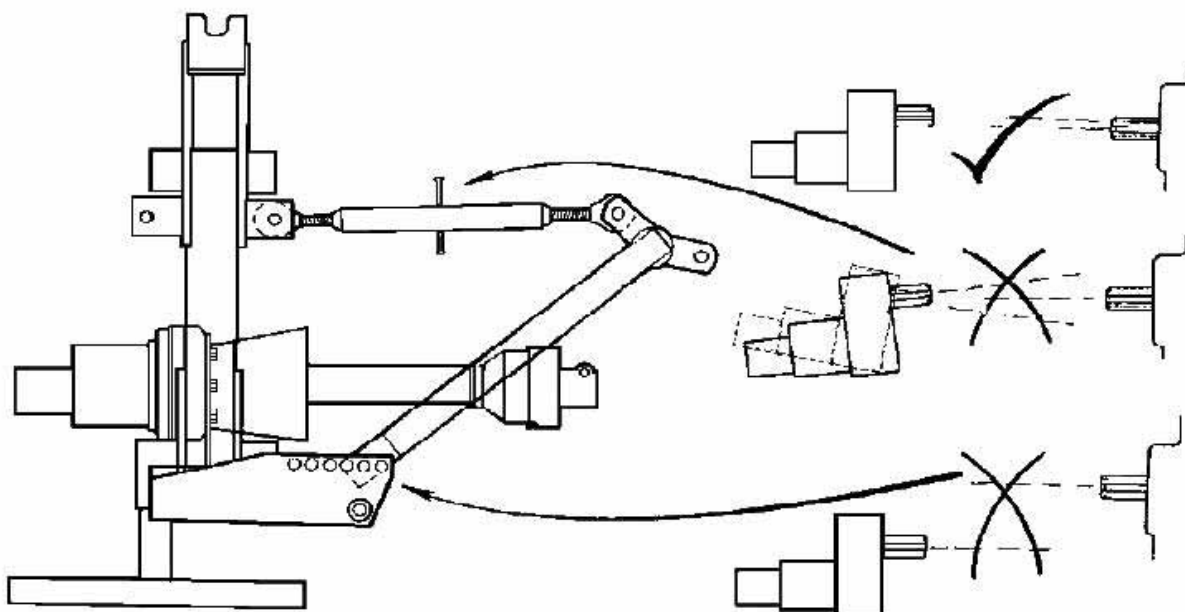


Ne vous tenez jamais entre le tracteur et la machine pour le raccordement.

Fixez le tirant supérieur à l'aide de goupilles fendues et levez la machine pour placer la prise de force du tracteur à la même hauteur que la machine.

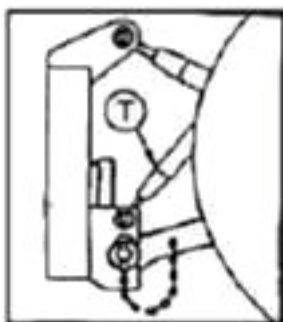
Attachez la chaîne de sécurité pour éviter les embardées latérales de la machine.

Avant d'installer la prise de force du tracteur, toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées.



La machine comporte deux stabilisateurs, pour leur pose et leur dépose, il est essentiel de lire les instructions suivantes :

- Levez le châssis de la machine en position de travail.
- Fixez les deux tirants supérieurs avec les broches sur le point de fixation le plus haut des points d'accouplement bas sur la machine et les creux du tirant supérieur.
- Tournez le tirant supérieur de façon à verrouiller la machine et empêcher tout déplacement. Tant que le levage n'est pas actionné, il n'y a pas de pression montante sur les stabilisateurs.



La position de travail correcte s'obtient en fauchant aussi près du tracteur que possible.

La machine est équipée de broches à verrouillage spéciales pour éviter tout déplacement et garantir la sécurité sur route et pendant le travail.

Ne jamais circuler ni déplacer la machine sans avoir installé les broches à verrouillage. Ces broches protègent la machine et évitent les risques d'accidents.

## 5. CIRCUIT HYDRAULIQUE

Le tableau de commande de la faucheuse sur flèche peut être actionné depuis le siège du tracteur, mais la position dépend largement de la longueur des câbles entre la machine et le tableau de commande. Le groupe de vannes de commande est installé à l'avant du réservoir d'huile.

Le flexible standard peut traverser l'arrière du tracteur. Assurez-vous que les câbles n'ont pas de coudes brusques et ne sont pas coincés.

Suivez les instructions ci-dessous :

1. Placez le flexible le long de l'arrière du tracteur. Si le tracteur a une cabine fermée, les câbles peuvent être installés par l'ouverture spéciale.
2. Fixez les câbles au tableau de commande, en vous assurant que tous les raccordements sont effectués correctement.
3. Testez les câbles et le tableau de commande. Déplacez la machine à des positions différentes avant de la ramener en position initiale. Si un des déplacements n'est pas optimal, il faut vérifier que les câbles ne sont pas endommagés ou coincés.

Une pompe installée sur la prise de force fournit la pression hydraulique au bloc hydraulique.

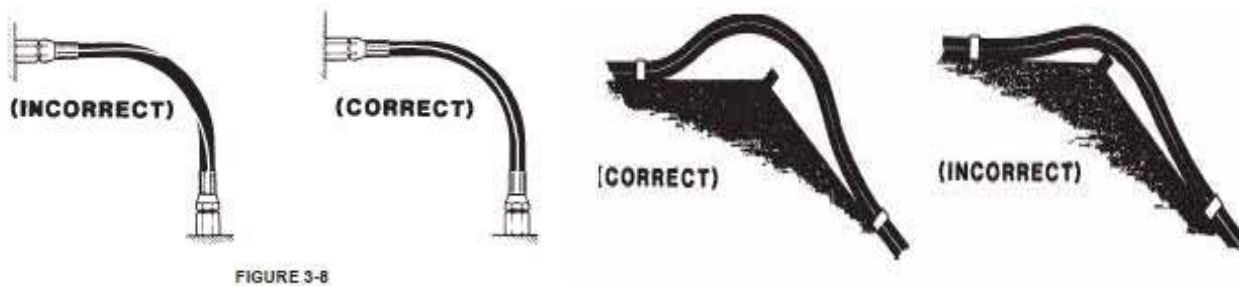
Une vanne permet d'assurer la rotation du rotor dans la tête de la faucheuse.

Remplissez le réservoir avec le type d'huile hydraulique approprié (HP46).

La procédure correcte de remplissage du réservoir est la suivante :

1. Déposez le bouchon de mise à l'air libre et le filtre sur le côté du réservoir.
2. Vérifiez que la position du flexible d'aspiration du réservoir à la pompe est correcte.
3. Remplissez le réservoir jusqu'à voir l'huile apparaître par le verre de visée.
4. Évitez tout contact avec l'huile.

Les flexibles ne doivent être ni tordus ni pliés. La plupart des flexibles ont une ligne de suivi qui doit rester dans l'axe sur toute la longueur (voir figure 3-8).



N'essayez jamais de remplacer un flexible hydraulique sous pression. Des réparations incorrectes peuvent causer des fuites.

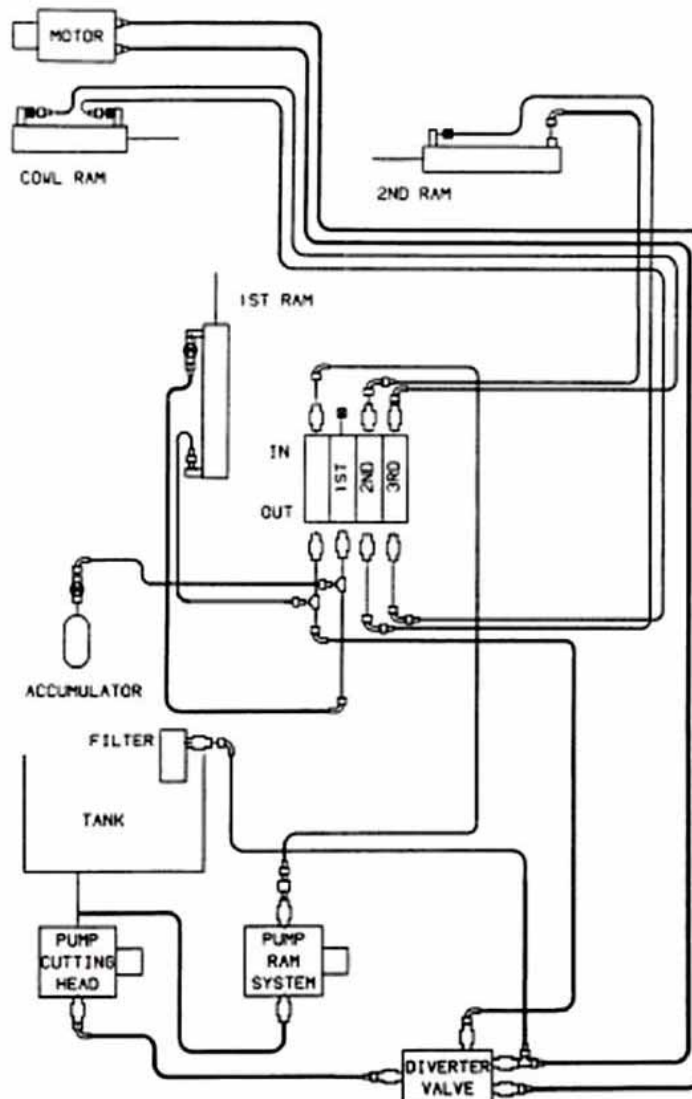
Un entretien régulier augmente la durée de vie du circuit hydraulique :

1. Effectuez chaque semaine un contrôle du bon état des flexibles et des raccords et de l'absence de fuite.
2. Si un ou plusieurs flexibles hydrauliques sont endommagés, ils doivent être remplacés.
3. Assurez-vous que les flexibles n'entrent pas en contact avec des bords vifs.
4. Assurez-vous de l'absence de pincements ou de coudes brusques dans les flexibles.
5. Vérifiez régulièrement le flexible d'aspiration/filtre allant du réservoir à la pompe.
6. En cas de doute sur l'état ou les fuites, remplacez toujours les flexibles ou contactez votre concessionnaire.

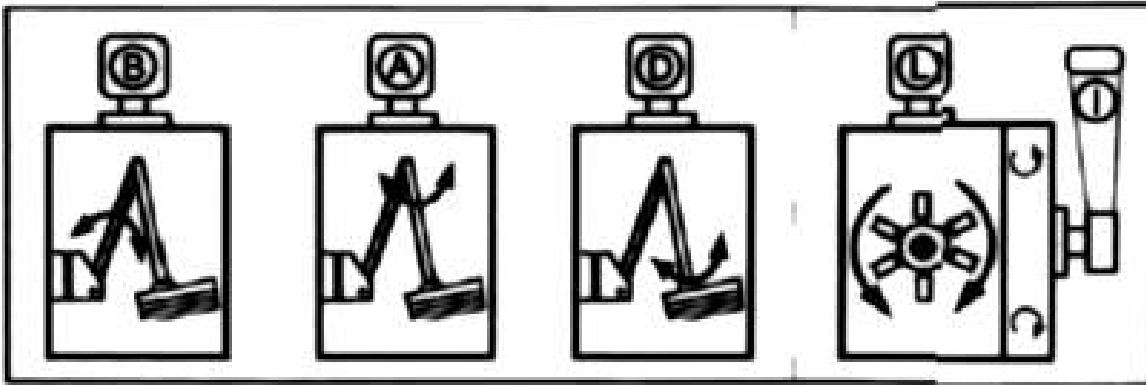
Vérifiez toujours le circuit de pompe hydraulique !

Si un couinement provient de la pompe, il y a peut-être de l'air dedans ou pas suffisamment d'huile dans le circuit :

1. Arrêtez d'utiliser la machine.
2. Trouvez le défaut.
3. Si vous ne pouvez pas corriger le problème, contactez votre concessionnaire.

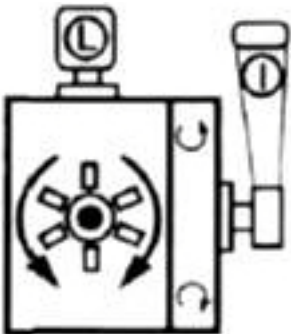


## 6. UTILISATION DE LA FAUCHEUSE SUR FLÈCHE



		Marche avant	Marche arrière
I	Inversion du rotor	Avancement du rotor	Descente de l'avant du rotor
L	Démarrage/arrêt du rotor		
B	Bras principal	Descente du bras principal	Montée du bras principal
A	Extension/rétraction	Extension	Rétraction
D	Tête de faucheuse	Horaire	Antihoraire

N'inversez les leviers de rotor I et L qu'après arrêt complet du rotor : L'accomplissement de cette manœuvre alors que le rotor tourne pourrait endommager le moteur hydraulique.

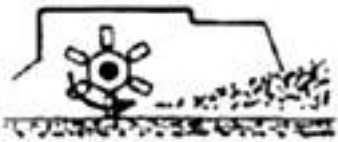



1. Sortez la machine du mode de transport.
2. Assurez-vous qu'il n'y a ni personnes ni animaux dans la surface de travail.
3. Abaissez la tête de la faucheuse au sol, en la maintenant juste au-dessus du matériau à couper.
4. Démarrez le rotor en tirant sur le levier L et augmentez le régime de la prise de force à 540 tr/min.
5. Abaissez la tête de la faucheuse et réglez votre vitesse en fonction du produit à faucher.

Maintenez la tête de la faucheuse parallèle à la surface de travail pour une position de travail sûre. Évitez les obstacles et les pierres dans la surface de travail.



Le rotor de la machine peut fonctionner dans les deux sens :

<b>WORKING DIRECTION</b> 	<b>WORKING DIRECTION</b> 
Le rotor tourne vers le haut.	Le rotor tourne vers le bas.
Fauchage d'herbe, de flancs de fossés et de végétation/ couvre-sol léger.	Fauchage de surfaces irrégulières et de végétation/ couvre-sol important.
Diamètre maximal de raccourcissement : Ø 6 cm	Diamètre maximal de raccourcissement : Ø 3 cm

Adaptez toujours votre vitesse à ce que vous fauchez.



#### AVERTISSEMENT

Ne changez pas de sens de rotation tant que les pièces sont en mouvement.

---

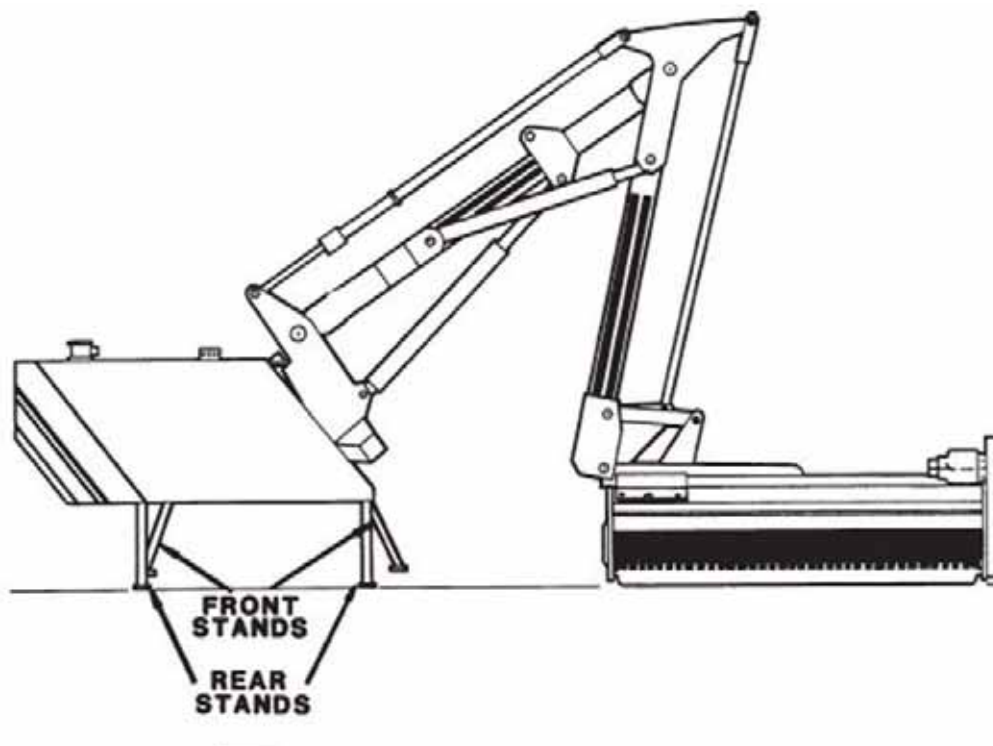
## 7. STOCKAGE

Avant de débrancher la machine :

1. Nettoyez soigneusement toutes les pièces mobiles, en particulier les rotors.
2. Recherchez des fléaux manquants ou endommagés.
3. Recherchez des dommages ou des fuites sur tous les flexibles.
4. Graissez et lubrifiez toutes les pièces mobiles.
5. Les pièces endommagées ou manquantes doivent être remplacées immédiatement.

Pour préparer la machine au stockage, suivez les instructions suivantes :

1. Positionnez la tête de la faucheuse au sol.
2. Assurez-vous que tous les mouvements hydrauliques ou tournants sont arrêtés.
3. Positionnez la machine de niveau de façon à assurer sa stabilité.
4. Abaissez la machine et positionnez-la sur une surface plane. La machine peut alors être débranchée du levage à trois points.
5. Arrêtez le tracteur.
6. Actionnez les leviers de commande dans les deux sens pour réduire la pression hydraulique à 0 bar.
7. Déposez les leviers de commande du tracteur et positionnez-les de façon à ne pas plier les câbles.
8. Déposez la prise de force et mettez-la à une distance de sécurité.
9. Déposez les broches à verrouillage du bras inférieur.
10. Déposez le tirant supérieur.
11. Après débranchement complet de la machine, vous pouvez éloigner le tracteur en toute sécurité.
12. Placez la machine sur une surface sèche et plane.



## 8. ENTRETIEN

Vérifiez les pièces suivantes :

- **Réducteur** : il est recommandé de vérifier le niveau d'huile avant l'utilisation de la machine. Vidanger l'huile après les 200 premières heures de fonctionnement ou une fois par an.
- **Lubrifiez** : Tous les points de lubrification comme indiqué sur la Figure 5-1. Positionnez la machine sur une surface plane et arrêtez la prise de force et le tracteur. Lubrifiez ces pièces toutes les 8 heures de fonctionnement.
- **Prise de force** : Lubrifiez les pièces de la prise de force toutes les 8 heures de fonctionnement.
- **Filtre** : Le filtre de la pompe hydraulique sur le côté du réservoir doit être changé toutes les 500 heures de fonctionnement ou tous les six mois.

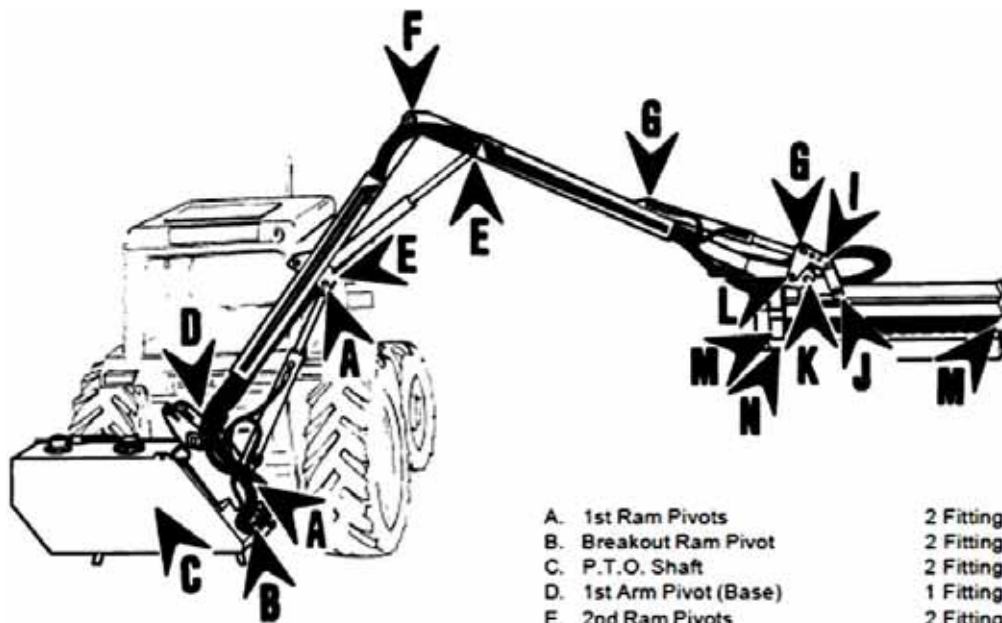


FIGURE 5-1

**\*NOTE:**  
Lubricate flail roller bearing until lubricant can be seen coming out between roller and bearing housing.

A. 1st Ram Pivots	2 Fittings
B. Breakout Ram Pivot	2 Fittings
C. P.T.O. Shaft	2 Fittings
D. 1st Arm Pivot (Base)	1 Fitting
E. 2nd Ram Pivots	2 Fittings
F. 1st and 2nd Arm Pivot	2 Fittings
G. 3rd Ram Pivots	2 Fittings
H. Rotor Link / Ram Pivot	2 Fittings
I. Rotor Link Pivot	1 Fitting
L. Rotor Unit Pivot	1 Fitting
M. Rotor Shaft Bearing	1 Fittings
<b>Total</b>	<b>20 Fittings</b>

La prise de force exige un entretien régulier. Pour les meilleurs résultats :

1. Lubrifiez les deux moitiés de la prise de force chaque jour.
2. Lubrifiez régulièrement la prise de force.
3. Assurez-vous que la chaîne de sécurité est en bon état et bien fixée.
4. Vérifiez si le capot de la prise de force est en bon état et sinon, remplacez-le.
5. Vérifiez l'état et l'usure des pièces mobiles. Si nécessaire, elles doivent être remplacées.

## 9. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



**Boxer Agriculture Equipment B.V.**

*A member of de Heus group*

Stougjesdijk 153 – 3271KB Mijnsheerenland – Holland

Tel: +31 186 612 333 e-mail : info@boxeragri.nl



EG Conformiteitsverklaring  
*Volgens machinerichtlijn 2006/42/CE*



Konformitätserklärung  
*Entsprechend der Richtlinie 2006/42/CE*



EEC Declaration of Conformity  
*Conforming to the Directive 2006/42/CE*



Déclaration CE de Conformité  
*Conforme à la directive de la 2006/42/CE*

Wij – Wir – We – Nous :

**Boxer Agriculture Equipment B.V.**  
**Stougjesdijk 153**  
**3271KB Mijnsheerenland – Holland**

Verklaren onder eigen verantwoording dat de machine:  
Erklären in alleiniger Verantwortung, daß die machine:  
Declare under our own responsibility that the product:  
Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

**Machine :** Klepelmaaier/ Mulcher / Flail mower/ Broyeur  
**Type/model :** AM  
**Serienummer / Chassis number :**  
**Bouwjaar / Baujahr / Year / Année :**

De machine in de verklaring voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen die zijn vastgelegd in de richtlijn van 2006/42 / EG en ter verificatie zijn geraadpleegd UNI: EN 13524: 2004, EN 754. UNI: EN 1553: 2001

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheit und Gesundheitsanforderungen EG-Richtlinie 2006/42/CE, UNI:EN 13524:2004, EN 754, UNI:EN 1553:2001 berücksichtigt

To which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directives 2006/42/CE and following , we have consulted UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la 2006/42/CE et consultées pour vérification UNI:EN 13524:2004, EN 754. UNI:EN 1553:2001

Mijnsheernland , 19/08/2019

**De gevolmachtigde:**  
Der Bevollmächtigte:  
The legal representative :  
Le représentant légal:

